

1. **Содержание**

- 10

BOSTAD

- 01 Hur bodde Ni under senare delen av 1930-talet? Hur många rum hade Ni? Vad användes de till? Var utfördes t.ex. olika arbeten? Var togs gäster emot? Om Ni hade särskilt finrum, fick barnen då vistas där? Var hade de olika familjemedlemmarna sina sovplatser?
- 02 Var bodde Ni först, när Ni kom till Olofström? Hade Ni någon möjlighet att själv välja bostad? Bodde det några landsmän i grannskapet? (i samma hus, strax intill)
- 03 När flyttade Ni från den första bostaden? Vilka andra platsar i Olofström har Ni bott på sedan dess? (adress?) Mellan vilka år?
- 04 Hur kom det sig att Ni flyttade till Er nuvarande bostad? Skulle Ni vilja byta bostad? (om ja) Varför?
- 05 Hur många rum har Ni nu? Hur användes dessa? (se 01)
- 06 När anskaffade Ni de första möblerna i Sverige? Hur? (affär, auktion, egen tillverkning?) Skaffade Ni allt på en gång?

RELIGION

- 01 Till vilken religion hörde Ni i Ert hemland? Till vilken religion hör Ni nu?
- 02 Brukade Ni ofta gå i kyrkan i Ert hemland? Vid vilka tillfällen? (varje söndag, till jul, till nattvard?) Vilka familjemedlemmar gällde det? Hur var det första tiden i Sverige? Hur är det nu?
- 03 Vilken uppfattning hade man i Ert hemland? Vilken uppfattning har Ni nu? Vad anser Ni om den svenska statskyrkan?
- 04 Förekom husandakt i Ert hem? Läste man högt ur bibeln eller andra andaktsböcker? Hur var det första tiden i Sverige? Hur är det nu?
- 05 Var Er uppfostran religiöst färgad? Läste Ni aftonbön som barn? Vem lärde Er det? Bordsbön? Talade man t.ex. med Er barn om Gud, himmel och helvete i samband med vad Ni borde göra och inte fick göra? Var vissa lekar eller nöjen förbjudna därför att de var syndiga? Hur har Ni själv uppfostrat Ert/Era barn i dessa avseenden?
- 06 Fäste Era föräldrar stor vikt vid konfirmationen? Vilken inställning hade man i Ert hemland till borgerlig vigsel? Vilken inställning har Ni själv nu till dessa frågor?
- 07 När fick Ni den första kontakten med Er egen kyrka i Sverige?
- 08 Vet Ni hur man organiserade Er egen kyrka i Olofström? Hade Ni egen präst? Hur avlönades han? Var höll Ni gudstjänst? Hur ofta? Fick Ni stöd av den svenska statskyrkan eller annat samfund? Av något företag? Hur är det nu?
- 09 Fanns eller finns det några motsättningar i religionsfrågor bland Era landsmän i Olofström?
- 10 Anser Ni att Ni får Ert religiösa behov tillfredsställt? (om nej) Varför inte?

MAT, DRYCK OCH MÅLTIDSSEDER

- måltider 01 Hur många måltider om dagen åt Ni i Ert hemland? Vad kallades de och vid vilka tider intogs de? Vilket var huvudmålet? Brukade alla familjemedlemmarna äta på en gång? Var det olika för vardagar, söndagar och helgdagar? Hur var det den första tiden i Sverige? Hur är det nu?
- 02 Vad bestod frukosten av i Ert hemland? (mat och dryck) Vad bestod den av första tiden i Sverige? Vad består den av nu?
- 03 Vad bestod lunchen av i Ert hemland? (mat och dryck) Första tiden i Sverige? Nu?
- 04 Vad bestod middagen av i Ert hemland? (mat och dryck) Första tiden i Sverige? Nu?
- 05 Vad bestod kvällsmålet av i Ert hemland? (mat och dryck) Första tiden i Sverige? Nu?
- 06 Förekom vissa maträtter regelbundet på bestämda veckodagar? Hade Ni någon speciell veckomatsedel?
- 07 Vad anser Ni vara de största skillnaderna mellan den mat Ni åt i Ert hemland och svensk mat?
- bröd 08 Vad fanns det för brödsorter i Ert hemland? Vad äter Ni för brödsorter nu? Har Ni själv i Sverige bakat sådant bröd, som Ni brukade äta i Ert hemland? (om nej) Varför inte? (om ja) Hur ofta? Gör Ni det fortfarande eller när slutade Ni? Kan Ni beskriva baket? (recept, jäsning, brödets form) Kan Ni köpa sådant bröd i Olofström? (om ja) Sedan hur länge? Gör Ni det? Finns det några svenska brödsorter Ni aldrig köper?
- gröt 09 Hur ofta brukade Ni äta gröt i Ert hemland? Första tiden i Sverige? Nu? Vilka sorter brukade Ni äta (havre-, rågmjöls-, manna-gryns- eller risgrynsgröt)? Vad brukade Ni äta till? (mjölk, socker, sirap, smör, frukt eller annat) Stekte man gröten? Hur gör Ni nu?
- mjölkrätter 10 Vilka speciella maträtter tillreddes av mjölk? Tillagningssätt? Har Ni gjort dom i Sverige? (om nej) Varför inte? (om ja) Gör Ni dom fortfarande eller när slutade Ni?
- 11 Brukade Ni äta kvark/tvorog? Hur ofta? Vid vilka tillfällen? Hur tillreddes det? Tillsattes några kryddor? Hur äts det? (enbart kvark/tvorog, på smörgås, i bakverk) Har Ni tillagat kvark/tvorog i Sverige? (om nej) Varför inte? (om ja) Gör Ni det fortfarande eller när slutade Ni och varför? Vid vilka tillfällen äter Ni kvark/tvorog nu?
- kött 12 Vad åt Ni för typ av kött i Ert hemland? (nöt, svin, fårkött)
- 13 Förekom hästkött? (om nej) Varför inte? (om ja) Vilka maträtter gjordes av hästkött? Var hästkött likvärdigt med andra sorters kött? Brukar Ni äta hästkött nu?

- 14 Förekom inälvsmat? (om nej) Varför inte? (om ja) Vilka rätter tillagades av det? Hur ofta åt man inälvsmat? Äter Ni det nu?
- 15 Hur ofta åt Ni kött? (varje dag, ett par gånger i veckan, på sön- och helgdagar) Hur tillagades köttet? (kokt, stekt, ugnstek, saltat, rökt) Var tillagningen olika för olika köttssorter? Vad äter Ni för kötträtter nu? Hur tillagar Ni dem nu? Om Ni ändrat vanor ange varför och när? (obs! korv, tillagning)
- fisk 16 Brukade Ni äta fisk i Ert hemland? Vilka sorter?
 Var fisk vanligare än kött? Hur ofta åt Ni fisk? (varje dag, vid speciella tillfällen) Hur tillagades fisken? (kryddor etc.) Vad äter Ni för fisksorter nu? Hur tillagar Ni dem? Om Ni ändrat vanor ange varför och när?
- soppor 17 Brukade Ni äta soppa i Ert hemland? Åt Ni soppa som ensamrätt eller i kombination med annan varmrätt? Hur gör Ni idag? Vilka olika slags soppor förekom? Hur tillagades de? Hur gör Ni idag? Om Ni ändrat vanor, ange varför och när.
- grönsaker 18 Brukade Ni äta grönsaker? Vilka sorter? Hur ofta? Vid vilka tillfällen? Tillagades grönsakerna på något speciellt sätt eller åt Ni dem råa? Om Ni ändrat vanor, ange varför och när.
- kålrätter 19 Vilka olika kålrätter åt Ni i Ert hemland? (surkål) Hur tillagades de? Till vilka rätter åt man kål? Vid vilka olika tillfällen (någon speciell årstid)? Har Ni lagat surkål i Sverige? (om nej) Varför inte? (om ja) Gör Ni det fortfarande? Hur ofta? Hur mycket tillagar Ni på en gång? Har Ni köpt surkål som konserv?
- potatis 20 Hur ofta åt Ni potatis i Ert hemland? Hur tillagades potatisen? (stekt, kokt, mos, stuvad, som sallad) Hur gör Ni idag? Om Ni ändrat vanor, ange varför och när.
- spagetti 21 Brukade Ni äta spaghetti eller makaroner i Ert hemland? Hur ofta? Hur är det idag? Tillverkade Ni dem själv i Ert hemland? (recept) Har Ni gjort det här i Sverige? (om nej) Varför inte? (om ja) Gör Ni det fortfarande eller när slutade Ni?
- svamp 22 Brukade Ni äta svamp i Ert hemland? (om nej) Varför inte? (om ja) Vilka sorter? Hur tillagades de? Äter Ni svamp på samma sätt nu? Samma sorter? Plockar Ni eller har Ni plockat svamp själv? Köper Ni svamp som konserver?
- frukt, bär 23 Vilka sorters frukter och bär brukade Ni äta i Ert hemland? Brukade Ni konservera större mängder? Vilka och på vilket sätt? Hur gör Ni idag? Hur och när åt Ni färsk frukt i Ert hemland? (mellanmål, efterrätt) Hur gör Ni idag? Är det någon eller några sorter som Ni ätit först här i Sverige? Är det någon eller några sorter, som Ni saknar här i Sverige? Plockar Ni eller har Ni plockat bär själv? Har Ni eller har Ni haft egen odling? Ange i

- så fall var och när.
- efterrätt 24 Var det vanligt att äta efterrätt i Ert hemland? Hur ofta och vid vilka tillfällen? Vad åt Ni? Hur gör Ni idag?
- måltids-
drycker 25 Vilka olika måltidsdrycker hade Ni i Ert hemland? Vid vilka tillfällen drack Ni mjölk, öl, te, kaffe, vin och vatten? Var det olika för barn och vuxna? Hur gör Ni idag? Om ni har ändrat vanor, ange varför och när.
- 26 Hur ofta? Hur gick det till
Brukade Ni brygga öl, dricka eller bereda vin själva? Har Ni gjort det här i Sverige? (om nej) Varför inte? (om ja) Gör Ni det fortfarande eller när slutade Ni?
- kryddor 27 Vilka kryddor var vanliga i Ert hemland? Till vilka rätter användes de? Vad använder Ni för kryddor idag? Finns det någon speciell krydda som Ni saknar i svensk mat? Finns det någon krydda Ni inte kan köpa i Olofström (Sverige)?
- 28 Finns det någon maträtt, som Ni åt i Ert hemland, som Ni inte kan laga i Sverige därför att ingredienser saknas?
- barnen 29 Kan Era barn laga de typiska rätter, som Ni har nämnt här? Händer det att de gör det? Hur ofta?
- inköps-
vanor 30 Händer det att Ni köper färdiglagad mat? Hur ofta köper Ni konserver? Vilka sorter?
- 31 Var i Olofström köper Ni Era matvaror? (affär, torghandel)
Handlar Ni varje dag eller gör Ni större inköp, t.ex. en gång per vecka?
- 32 Har Ni någon gång handlat mjölk, ägg eller annat ^{direkt} från bondgårdarna utanför köpingen? I så fall när, hur ofta och vilka varor? Handlade andra landsmän på samma gård? Vem förmedlade kontakten? När slutade Ni?
- måltids-
seder 33 I vilket rum brukade Ni äta i Ert hemland? Var det olika för vardag och söndag? Satt Ni i särskild ordning? Fick någon stå och äta? Tilläts barnen prata under måltiden? När användes duk på bordet? Vem brukade skära upp och lägga för maten? Hur gjorde Ni första tiden i Sverige? Hur gör Ni nu? Finns det någon skillnad i sättet att använda bestick i Ert hemland och i Sverige? Användes bröd som påfösare? Skar man eller bröt man brödet? Åt Ni brödet med eller utan smör? Hur gör Ni idag? Om Ni ändrat vanor ange varför och när?
- ute-ätande 34 Brukar Ni äta alla måltider i Ert hem? Tar Ni med Er matsäck till arbetet (innehåll) eller äter Ni i personalmatsal på arbetsplatsen?
- 35 Brukar Ni gå på restaurang? Hela familjen? Vid vilka tillfällen? Förekom det att Ni gick ut och åt i Ert hemland?
- 36 Finns det/ har det funnits skolbespisning i den skola/ de skolor

där Era barn går/gått? Äter eller har de ätit där? Vad tycker/tyckte de om maten? Är/var det något de absolut inte tycker/tyckte om? Finns det någon maträtt som Era barn lärt sig äta där och introducerat i Ert hem?

- bakverk 37 Vilka sorters bakverk, kakor, kaffebröd, tårta, bakelser eller annat åt Ni i Ert hemland? Hur ofta? Vid speciella tillfällen? Bakade Ni själv? Eller köpte färdigt? Vilka sorter äter Ni nu? Bakar Ni dom själv? Om Ni ändrat vanor ange varför och när.
- 38 Hur lärde Ni Er laga mat i Ert hemland? När var det? Var det det vanligaste sättet att lära sig matlagning på ?
- kokbok Har Ni någon kokbok nu? På vilket språk? (om svensk) När köpte Ni den?
- Har Ni provat något recept, utan att ha ätit rätten tidigare? Tyckte Ni att Ni fick lära om ifråga om matlagning när Ni kom till Sverige?
- redskap Har Ni frågat i Er affär om hur man tillagar olika råvaror? Var det några speciella köksredskap som Ni saknade här i Sverige, när Ni kom? Fanns det några Ni inte tidigare använt?
- estniska matsalen 39 Har Ni hört talas om estniska matsalen i Olofström? När existerade den? Var låg den? Vem tog initiativet och drev den? Vem lagade maten där? Vilka brukade äta där? Serverade man estniskt och/eller svensk mat? Vilka mål kunde man äta där? Var matsalen öppen alla dagar i veckan? Ansågs det billigt eller dyrt att äta där? I vilken utsträckning åt Ni själv där?

- Havande-
skap 01 Fanns det speciella regler för en havande kvinna i Ert hemland?
Något hon borde göra, något hon borde undvika att göra? Håller Ni
fortfarande på sådana regler? (om nej) Varför inte?
- föd-
sel 02 Fanns det speciella regler kring ett nyfött barn? Följer Ni dom
fortfarande? (om nej) Varför inte?
03 Födde man barnen hemma eller på sjukhus? (Hur gjorde Ni själv?)
(om hemma) Vem hjälpte till?
Hur har Ni gjort i Sverige? (om hemma) Vem har hjälpt till?
- annons 04 Brukade man sätta in någon födelseannons? Var? Vilka satte in
annonsen? Ungefär hur löd en sådan? Om Ni själv fått barn i
Sverige, i vilken eller vilka tidningar annonserade Ni då? På
vilket språk? Om Ni fått barnbarn i vilken eller vilka tidningar
annonserade Ert barn då? På vilket språk?
- besök 05 Brukade man besöka en nybliven moder? Vilka gjorde det? Både kvin-
nor och män? När? Hade man gåvor med sig? (om ja) Vad för slags
gåvor? Var det olika beroende på om den nyfödde var en flicka
eller en pojke?
Hur har Ni gjort den första tiden i Sverige? Hur gör Ni nu?
- kyrktag-
ning 06 Förekom kyrktagning i Ert hemland? Berätta hur det gick till.
Har det förekommit här i Sverige?
- dop 07 Hur många dagar efter födseln brukade man döpa ett barn i Ert
hemland? Någon spe-
ciell veckodag? Var ägde dopet vanligen rum? I hemmet, i kyrkan,
på pastorsexpeditionen? (om hemma) Prydde
man hemmet på något särskilt sätt (blommor, altare)?
08 Vilka deltog i själva dopakten? Vem bar barnet? Utsåg Ni gudmor,
gudfar eller faddrar? (om ja) Hur många? Fanns det regler för
vilka man i första hand borde välja? Vad innebar det att bli gud-
mor, gudfar, fadder?
09 Vad hade barnet på sig under dopet? Hur anskaffades dopdräkten
(hemmasydd, köpt, hyrd)? Gick den i arv? Sydde man in något i
dräkten eller hängde på barnet något? Iså fall vad och varför?
Om Ni döpt barn eller barnbarn i Sverige, hur har Ni gjort då?
(Har Ni bevistat ett dop av någon landsmans barn i Sverige? Hur
gick det till?) Om seden förändrats, kan Ni ange när och varför?
10 Fick barnet gåvor vid dopet i Ert hemland? Av vilka? Vad för slags
gåvor? Fick föräldrarna gåvor?
11 Höll Ni kalas i samband med dopet? Vilka stod för det? Var hölls
det? Vilka deltog? Vad åt Ni? Höll någon tal? Vem? Hur har Ni
gjort i Sverige? Om seden förändrats, kan Ni ange varför?

LIVETS HÖGTIDER 2

- | | | |
|-------------------|----|--|
| namn | 12 | Hur många förnamn brukade ett barn få i Ert hemland? Hur valdes namnen? Efter släkting? I så fall vilken? Efter helgon, tidigare avlidet barn, känd person eller annan? Hölls namnet hemligt före dopet? I så fall varför? Vem kände till det? Om Ni fått barn eller barnbarn i Sverige hur gjorde Ni då? Om seden förändrats, kan Ni ange när och varför? |
| konfirma-
tion | 13 | Var det vanligt med konfirmation i Ert hemland? Hur gammal var man, när man konfirmerades? Är Ni själv konfirmerad? Hur gammal var Ni? Skedde konfirmationen någon speciell årstid, månad? Var det något som inte var tillåtet under lästiden? Hur länge pågick undervisningen? Var den olika lång beroende på vederbörandes skol-
underbyggnad? |
| | 14 | Vilken veckodag skedde konfirmationen? Varade den flera dagar? Vad bestod konfirmationen av? (förhör, nattvardsgång?) |
| | 15 | Hur var konfirmanderna klädda? Pojkar? Flickor? Höll de ljus, kors, särskilda blommor eller annat i händerna? Uppvaktades konfirman-
derna med blommor eller andra gåvor (bibel, psalmbok)? Vad fick Ni själv? Hade Ni kalas i samband med Er konfirmation? Var? Vem ordnade det? Vilka deltog? |
| | 16 | Innebar konfirmationen någon ändring i fråga om frisyr, klädedräkt, livsföring? Fanns det något som hade varit förbjudet för barn, som blev tillåtet efter konfirmationen (röka, dricka sprit etc.)? |
| | 17 | Hur har Ni gjort i Sverige om egna barn konfirmerats här? Hur gamla var de? Konfirmerades de tillsammans med landsmän och/eller svenskar? Var? Vilken präst? Hur var de klädda? Vad fick de? Hade Ni något kalas? Var? Vilka deltog? Ville Era barn konfirmeras? Hur tror Ni att Era landsmän reagerat om Era barn inte konfirme-
rats? Om seden förändrats, kan Ni ange när och varför?
Om Ni ej har egna barn, men bevistat konfirmation av landsman i Sverige, berätta hur det gick till. |
| examen | 18 | Firade man avslutad skolgång i Ert hemland? Vilka examina? Berät-
ta hur man firade olika examina? (klädsel, mössa, annat tecken på examen, kalas, gåvor, sånger)? Annonserade man en examen? Var? Vem satte in annonsen? |
| | 19 | Hur har Ni gjort här? Om Ert eget barn tagit real- eller student-
examen hur firade Ni det? Tog Ni reda på ^{hur} svenska barn firades? Gjorde Ni likadant? Annonserade Ni? Var? På vilket språk?
Om Ni ej har egna barn, men varit med om någon landsmans examen, berätta hur den firades. |
| förlovning | 20 | Var träffade Ni Er make/maka? Bad pojken/mannen någon att fram-
föra frieriet? I så fall vem? Hade föräldrarna något att säga till om i fråga om valet av make/maka? Visste föräldrarna om för-
lovningen i förväg? |

- 21 Berätta om hur en förlovning gick till i Ert hemland. Gav kontrahenterna varandra ringar? Material? Inskriptioner? Var köptes de? Vem betalade?
- 22 Firade man förlovningen på något särskilt sätt? (tillsammans med släkten eller ensamma)? Var hölls den eventuella festen? Fick man blommor eller andra presenter? Annonserade man? I vilka tidningar? Vem satte in annonsen? Vem betalade? Hur tackade man för eventuell uppvaktning?
- Om Ni själv eller Era barn förlovat sig i Sverige, berätta hur det gick till. Om seden förändrats, kan Ni ange när och varför?
- lysning 23 Förekom lysning i Ert hemland? Hur många gånger? Var tog man ut lysning? Gick man i kyrkan och hörde på när lysningen lästes upp?
- 24 Hade man mottagning vid lysningen? (om ja) Flera gånger? Fanns det speciella regler för vem som skulle ordna mottagningen (t.ex. i hennes hem en viss dag)? Fick lysningsparet presenter? Av vilka? Vad för slags presenter? Annonserades lysningen? När? Var? Av vilka?
- Hur har Ni gjort i Sverige? Om seden förändrats, kan Ni ange när och varför?
- svensexa 25 Ordna- des svensex~~x~~ och möhippa (överbaskningsfest för blivande brud- gum respektive blivande brud, avsked från ungar- karls- och ungmötid) i Ert hemland? Har Ni själv varit med om någon sådan? Vilka ordna- de festen? Var hölls den? Klädde Ni ut Er? Hade man upptåg och sko- jade med festföremålet? Har Ni själv eller Era barn deltagit i en svensexa eller möhippa i Sverige?
- möhippa
- bröllop 26 Hur firade man bröllop i Ert hemland? (om IP gift sig i hemlandet) Berätta om Ert eget bröllop. Hur lång tid efter lysningen firades bröllopet? Hur många dagar varade det? Var skedde vigseln? Hur färdades Ni dit? Hur var Ni och Er make/maka klädda? Hade Ni brud- näbbar, marskalkar, tärnor? Hur valdes dessa? Hur var de klädda? Gav Ni varandra ringar? Material? Inskription?
- 27 Höll Ni kalas? Var? När? Vem bekostade det? Vilka deltog? Höll nå- gon tal? Vem? Var prästen närvarande vid kalaset? Vad åt Ni? Fanns det några speciella bröllopsrätter? Sjöng Ni speciella visor? Förekom särskilda danser eller lekar? Fick brudparet gåvor vid bröllopet? Av vilka? Vad för slags gåvor?
- 28 Medförde bruden hemgift? I så fall vad? Förekom morgongåva? Vad bestod den av? Vilken innebörd hade den?
- 29 Lät Ni fotografera Er? Ensamma eller med alla gästerna? Satte Ni in annons? Med foto? Var? Åkte Ni på bröllopsresa? Vart? Hur länge?
- 30 Om Ni själv eller Ert barn firat bröllop i Sverige, hur gick det till? (alternativt) Har Ni bevistat någon landsmans bröllop i

- Sverige, berätta hur det gick till. Om seden förändrats, kan Ni
- silver- 31 Firade man silver- och guldbröllop i Ert hemland? Berätta hur det
guld gick till. Hur har Ni gjort i Sverige?
- begravning 32 Berätta hur en begravning gick till i Ert hemland. Lades den döde
i ett särskilt rum? Smyckades det rummet? I så fall hur? Vad hade
den döde på sig? Vem tvättade och klädde den döde? Anlitade man
begravningsbyrå? Tog släkt och vänner farväl av den döde? Hur?
Även barn? Förekom särskild andakt i hemmet? När? Vem höll den?
- 33 Hur färdades man till kyrkan? Förekom särskilda bärarlag? Hur
smyckades kistan? Förekom risning eller lövning? Var (hus, väg)?
- 34 Var förrättades jordfästningsakten? (om inne i kyrkan) Hur var
denna smyckad? (om utomhus) Förekom särskild utsmyckning på kyrko-
gården? Höll någon tal? Vem skottade igen graven? Hur var begravn-
ningsfolket klädda (de närmast anhöriga, övriga)?
- 35 Samlades de närvarande till något samlingsställe efter jordfästningen?
Var? Förekom kaffe, mat eller annat? Förekom särskilda kakor eller
karameller i samband med begravning?
- 36 Satte man in annons vid dödsfallet? Hur var denna utformad? Vem
satte in den? I vilka tidningar sattes den in?
- 37 Har Ni varit med om begravning av någon landsman här i Olofström?
Skilde den sig från vad Ni nu berättat? På vad sätt?
- 38 Vilken präst har man anlitat vid de begravningar av landsmän, Ni
bevistat i Olofström?
- sorgetid 39 Gick Ni i Ert hemland svartklädd efter ett dödsfall? Vilka gjorde
det? De närmast anhöriga? Andra? Hur länge? Var det olika för
olika anhöriga? Fanns det något man inte fick göra under sorge-
tiden? Brukade vänner och bekanta beklaga sorgen? På vilket sätt?
- 40 Hur har Ni gjort i Sverige efter släkting eller annan landsmans
bortgång?
- födelse- 41 Firade Ni födelsedagar i Ert hemland? I så fall hur? Fick födelse-
dag dagsbarnet presenter? Av vilka? Vad för slags presenter? Förekom
speciella gratulationsbrev? Hur såg dessa ut? Förekom det någon
fest? Hade Ni speciella födelsedagsvisor? Firade Ni jämna år,
t.ex. 50-års dag, speciellt? Berätta i så fall hur. Vilka deltog?
Hur uppvaktades man? Uppmärksammades en sådan födelsedag i dags-
pressen? Hur har Ni firat födelsedagar i Sverige?
- namns- 42 Firade Ni namnsdagar i Ert hemland? I så fall hur? Firades alla
namn? (Fest, presenter, visor, annan uppvaktning)? Hur har Ni
gjort i Sverige?
- Om seden förändrats, kan Ni ange när och varför?

- svenskt 43 Har Ni någon gång varit med när svenskar firat någon av de nu nämnda bemärkelsedagarna? I så fall vilken eller vilka? Vilka skillnader lade Ni märke till?
- 44 Finns det någon bemärkelsedag som Ni nu firar annorlunda än Ni gjorde i Ert hemland, därför att Era barn velat det?
- 45 Tillvilken eller vilka av de bemärkelsedagar Ni nu talat om blir Ni inbjuden av Era landsmän i Olofström? Dop? Konfirmation? Förlovning? Lysning? Bröllop? Begravning? Födelsedag? Namnsdag? Examen? Hur inbjuds Ni? Med inbjudningskort? Muntligen? Kommer utan särskild inbjudan? Var det fler tillfällen förr? Hur blev Ni inbjuden till dessa bemärkelsedagar i Ert hemland?
- inbjudan

- nyår 01 Hur firade Ni nyår i Ert hemland? Brukade Ni vaka in det nya året? Tillsammans med vilka? Var? Vad gjorde Ni under väntetiden? Åt Ni någon speciell rätt? Drack Ni någon speciell dryck? Fanns det speciella nyårssånger? Brukade Ni klä ut Er? Till vad? Vilka gjorde det? Hur firade Ni själva tolvslaget? Försökte Ni utröna vad som skulle hända under det nya året? På vilket sätt? (tenn-stöping eller annat) Gav Ni speciella nyårslöften?
- 02 Hur firade Ni nyårsdagen?
- 03 Brukade Ni gå i kyrkan någon av dagarna?
- 04 Hur gjorde Ni den första tiden i Sverige? Hur gör Ni idag? Om seden förändrats, kan Ni ange varför och när?
- tretton- 05 Hur brukade Ni fira trettonhelgen i Ert hemland? Tillsammans med helg vilka? Var? Förekom det att Ni klädde ut Er? Fanns det speciella sånger? Brukade Ni gå i kyrkan någon av dagarna?
- 06 Hur gjorde Ni den första tiden i Sverige? Hur gör Ni idag? Om seden förändrats, kan Ni ange när och varför?
- fastlag 07 Brukade Ni fira fastlag i Ert hemland? Uppmärksammades någon eller några dagar speciellt? Hur? Förekom det speciella maträtter eller bakverk? Dryck? Hur ofta åt Ni/drack Ni det under fastlagen? Vilka dagar? Brukade Ni äta fastlagsbullar? Hurdana? Hur åts de?
- 08 Brukade Ni ha fastlagsris? Hurdant? (fjädrar, av björk, av sälj eller annat) Förekom det speciella sånger, lekar, utklädsel eller andra upptåg?
- 09 Hur gjorde Ni den första tiden i Sverige? Hur gör Ni nu? Om Seden ändrats, kan Ni ange varför och när?
- fastan 10 Hur länge varade fastan i Ert hemland? Hur var mathållningen under fastan? Var det något man inte borde eller inte fick äta? Vad? Gällde det hela fastan eller någon speciell dag? Vilka dagar gick Ni i kyrkan under fastan?
- 11 Hur var det första tiden i Sverige? Hur är det nu? Om seden förändrats, kan Ni ange varför och när?
- Marie beb. 12 Har Ni firat Marie bebådelsedag / Vårfrudagen i Ert hemland? I så fall hur?
- 13 Hur gjorde Ni första tiden i Sverige? Hur gör Ni nu? Om seden förändrats, kan Ni ange varför och när?
- Palm- 14 Har Ni firat Palmsöndagen i Ert hemland? I så fall hur? söndag 15 Hur gjorde ni första tiden i Sverige? Hur gör Ni nu? Om seden förändrats, kan Ni ange varför och när?
- påsk 16 Firade Ni dymmelonsdag i Ert hemland? Hur? dymmel- 17 Hur gjorde Ni första tiden i Sverige? Nu? Om seden förändrats, onsdag kan Ni ange varför och när?

ÅRETS HÖGTIDER 2

- | | | |
|----------------------------------|----|--|
| skär-
torsdag | 18 | Hur firade Ni skärtorsdagen i Ert hemland? Förekom det att Ni klädde ut Er? Till vad? Vilka gjorde det? |
| | 19 | Hur gjorde Ni första tiden i Sverige? Hur gör Ni nu? Om seden förändrats, kan Ni ange varför och när? |
| lång-
fredag | 20 | Hur högtidhöll Ni långfredagen i Ert hemland? Klädde Ni Er på något speciellt sätt? Hur? Både barn och vuxna? Fanns det särskilda förhållningsregler för dagen? Något man inte fick, något man borde göra? Vad åt man under långfredagen? |
| | 21 | Hur gjorde Ni första tiden i Sverige? Nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när? |
| påskafton
påskdag
annandag | 22 | Hur firade Ni påskafton, påskdagen och annandag påsk i Ert hemland? Vilka var Ni tillsammans med? Var det olika för olika dagar? Vilka dagar gick Ni i kyrkan? |
| | 23 | Vad brukade Ni äta (maträtter, bakverk)? Var det olika för de olika dagarna? Brukade Ni äta ägg? Vilka dagar? Hur var de tillagade? Brukade Ni måla eller färga äggen? På vilket sätt? När målades de? Vilka gjorde det? |
| | 24 | Förekom ägg lekar? Vilka? Vilka dagar? Vilka deltog? Förekom andra lekar? Vilka? Brukade Ni klä ut Er? Till vad? Vilka gjorde det? Vilka dagar? Sjöng Ni speciella påsk-sånger? Vilka? |
| | 25 | Hur gjorde Ni första tiden i Sverige? Nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när? |
| "fukta
flickor" | 26 | Förekom seden att hälla vatten på flickor i Ert hemland? Vilka gjorde det? Hällde man på en eller flera flickor? Hur valdes de ut? Hur behandlade flickorna den som hällde vattnet? Vilken innebörd hade seden? Vilken dag förekom den? |
| | 27 | Har Ni gjort på samma sätt i Sverige? Den första tiden? Nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när? |
| risning | 28 | Förekom det att man slog varandra med ris? Vilken dag? Varför gjorde man det? |
| | 29 | Hur har Ni gjort i Sverige? Den första tiden? Nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när? |
| | 30 | Brukade Ni rita påskbrev? Hurdana? Vilka gjorde det? Vem fick breven? Gav Ni varandra gåvor (harar, tittägg, andra ägg, annat)? Förekom det speciell konfekt (choklad, marsipan)? Hade den någon speciell form (harar, kycklingar, ägg, annan)? Gjorde Ni den själv eller köptes den färdig? |
| | 31 | Brukade Ni ha påskris? Hurdant (fjädrar, av björk, av säl, annat)? När sattes det in? Förekom någon annan utsmyckning av hemmet? Vilken? |
| | 32 | Hur gjorde Ni första tiden i Sverige? Nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när? |

- | | | |
|---------------------|----|--|
| första april | 33 | Förekom det speciella skämt första april i Ert hemland? Vilken slags? Har Ni kommit i kontakt med denna sed i Sverige? På vad sätt? Brukar Ni själv skämta med någon denna dag? Med vem? |
| valborg | 34 | Hur firade Ni Valborgsmässoafton i Ert hemland? Tillsammans med vilka? Var? Förekom eldar? Var? Speciella lekar? Speciella sånger? |
| | 35 | Hur har Ni gjort i Sverige? Har Ni själv tänt någon eld eller besökt någon offentlig eld? Om seden ändrats kan Ni ange, varför och när? |
| första maj | 36 | Hur firade Ni första maj i Ert hemland? Brukade Ni tända eldar? Var? Vilka ordnade dem? Brukade Ni sjunga speciella majsånger? Vilka? I vilket sammanhang? Förekom det att Ni klädde ut Er? Till vad? Vilka gjorde det? |
| | 37 | Brukade Ni göra någon utflykt? Hur åkte Ni? Vart åkte Ni? Vilka deltog? |
| | 38 | Hur gjorde Ni första tiden i Sverige? Hur gör Ni nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när? |
| Kristi him.f.dag | 39 | Brukade Ni fira Kristi Himmelsfärdsdag i Ert hemland? Hur? |
| | 40 | Hur gjorde Ni första tiden i Sverige? Hur gör Ni nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när? |
| pingst | 41 | Hur firade Ni pingstafton, pingstdagen och annandagpingst i Ert hemland? Vilka var Ni tillsammans med? Vad åt och drack Ni de olika dagarna? Förekom kalas? Vilka dagar? |
| | 42 | Brukade Ni göra utflykter? Vart? Vilka deltog? Någon speciell dag? Hade Ni speciella sånger och lekar? |
| | 43 | Hur gjorde Ni första tiden i Sverige? Hur gör Ni nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när? |
| Trefald. söndagen | 44 | Brukade Ni fira Trefaldighetssöndagen i Ert hemland? Hur? |
| | 45 | Hur gjorde Ni första tiden i Sverige? Nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när? |
| midssommar/Johannes | 46 | Brukade Ni fira Johannesdagen i Ert hemland? Hur? Förekom eldar? Var? Vilka ordnade dem? Hade Ni speciella sånger? Lekar? Kalas? |
| | 47 | Brukade Ni pryda med grönt? Var? Vad för slags grönt? Brukade Ni plocka blommor på midssommarafton? Några speciella blommor? Fanns det särskilda regler kring plockandet? Hade olika blommor och växter någon speciell betydelse under midssommar? Vilken? |
| | 48 | Förekom processioner? Gick Ni i kyrkan denna dag? |
| | 49 | Hur firade Ni Johannesdagen den första tiden i Sverige? Nu? Firar Ni både svensk midssommar och Johannesdagen? Brukar Ni delta i offentligt svenskt midssommarfirande? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när? |

- Helige Stefan 50 Brukade Ni fira den helige Stefans dag i Ert hemland? När? På vilket sätt?
- 51 Hur har Ni gjort i Sverige? Den första tiden? Nu? Om seden ändrats kan Ni ange varför och när?
- Allhelgona 52 Brukade Ni fira Allhelgonahelgen i Ert hemland? Flera dagar? Vilken betydelse hade dagen/de olika dagarna?
- Till åminnelse av avlidna? Förekom i så fall speciell gravsmyckning? Vilken? Förekom utsmyckning av hemmet? Vilken?
- Till åminnelse av helgon? Förekom processioner?
- Vilken eller vilka av dagarna gick Ni i kyrkan?
- 53 Hur gjorde Ni första tiden i Sverige? Nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när?
- Mårten 54 Brukade Ni fira Mårten i Ert hemland? Hur? Brukade Ni klä ut Er? Till vad? Vilka klädde ut sig? Speciella sånger? Förekom kalas? Vem ordnade det? Vad åt Ni?
- 55 Hur firade Ni Mårten den första tiden i Sverige? Nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när? Brukar Ni äta gås i Sverige?
- Katarina 56 Brukade Ni fira Katarina i Ert hemland? Hur? Brukade Ni klä ut Er? Till vad? Vilka klädde ut sig? Fanns det speciella sånger? Förekom kalas? Vem ordnade det? Vad åt Ni?
- 57 Hur firade Ni Katarina första tiden i Sverige? Nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när?
- advent 58 Firade Ni advent i Ert hemland? På vad sätt? Förekom adventsstjärna? Adventskalender? Adventsljus? Brukade Ni gå i kyrkan under advent? Vilken eller vilka dagar?
- 59 Hur firade Ni advent första tiden i Sverige? Nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när?
- Lucia 60 Brukade Ni fira Lucia i Ert hemland? Vilken dag? På vad sätt? Fanns det någon speciell Lucia-sång? Speciella bakverk?
- Har Ni kommit i kontakt med svenskt Lucia-firande? Hur? När?
- 61 På vilket sätt firade Ni Lucia den första tiden i Sverige? Nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när?
- helgon- 62 Firade Ni några andra helgondagar, än de som nu nämnts, i Ert hemland? Vilka? Hur firades de?
- 63 Har Ni firat dem i Sverige? Första tiden? Nu? Om sederna ändrats, kan Ni ange varför och när?
- jul 64 När började förberedelserna för julen i Ert hemland? Vad brukade Ni baka till jul? Speciella kaksorter och brödsorter? Hade de någon speciell form? Bryggde Ni speciellt julöl eller julmust? Lagade Ni konfekt till julen? Vilka sorter? Brukade Ni stöpa ljus? Är det något av detta Ni inte gjort i Sverige? Varför?

ÅRETS HÖGTIDER 5

- pynt 65 Vad för slags julpynt hade Ni i Ert hem? (form,material). Var i hemmet pyntade Ni? Speciella platser? Köptes julpyntet färdigt eller tillverkade Ni det själv? (om själv) Någon speciell kväll? Brukade Ni pynta med granris eller växter? Var?
- julgran 66 Brukade Ni ha julgran? Hur anskaffades den? När? På vilket sätt kläddes den? När?
- 67 Hade Ni julkrubba i Ert hem? När sattes den upp? Hade Ni gjort den själv? Köpt den?
- 68 Hur har Ni gjort i Sverige? Den första tiden? Nu? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när?
- 69 Gav Ni varandra julklappar? Vilken typ (kläder, leksaker, mat, böcker, annat)? Tillverkade Ni julklappar själv? Köptes färdiga? När delades de ut? Hur? Hade Ni jultomte?
- 70 Hur firade Ni julafton? Tillsammans med vilka? Vad åt Ni? Gick Ni i kyrkan? Hur dags?
- Hur firade Ni juldagen? Tillsammans med vilka? Vad åt Ni? Gick Ni i kyrkan? Hur dags?
- Hur firade Ni annandagen? Tillsammans med vilka? Vad åt Ni? Gick Ni i kyrkan? Hur dags?
- Läste Ni högt ur Bibeln någon av dessa dagar? Sjöng Ni speciella julsånger? När? Hade Ni särskilda jullekar? Hur gick de till? När lekte man dom? Förekom julspel (Betlehemsspel, stjärngossar)? Vilka deltog? Vilken dag? Var spelades de?
- 71 Hur firade Ni julen den första tiden i Sverige? Hur firar Ni den nu? Om någon sed ändrats, kan Ni ange varför och när?
- 72 I vad mån har Ni ätit följande rätter sedan Ni kom till Sverige: lutfisk, risgrynsgröt med mandel, skinka, (tillagad hur?), gris-huvud, grisfötter, revbensspjäll, sill sallad, ansjovis, brunkål och rödkål?
- När åt Ni dessa för första gången? Vilka var helt okända i Ert hemland?
- national- 73 Vilken datum firade Ni nationaldag i Ert hemland? Varför just den dagar dagen? Hur firades den? Firades även andra dagar med anknytning till Ert hemlands historia? Vilka?
- 74 Har Ni firat samma dag/dagar i Sverige? På samma sätt? Tillsammans med vilka? Var? Om seden ändrats, kan Ni ange varför och när?

HEMLIV, FAMILJ OCH SLÄKT

- | | | |
|------------------|----|---|
| tilltal | 01 | Hur tilltalade Ni Era föräldrar? Fick Ni säga Du?
Hur tilltalar Era barn Er? Får de säga Du? |
| yrkes-
arbete | 02 | Var det vanligt att gifta kvinnor yrkesarbetade i Ert hemland?
(om kvinnlig IP) Hade Ni för avsikt att yrkesarbeta som gift?
Även sedan Ni fått barn? |
| barn-
skötsel | 03 | Vem brukade passa barnen i Ert hemland (äldre släkting, modern,
äldre syskon, annan)? (om IP har barn) Vem passade)skulle passat
Era barn? |
| | 04 | Fanns det någon skillnad i sättet att sköta spädbarn mellan Ert
hemland och Sverige, när Ni kom hit? Hade man annan utrustning här
(säng, vagn, blöjor, annat)? Var barnmaten annorlunda i Sverige? |
| | 05 | Hur har Ni ordnat barntillsynen här i Sverige? Den första tiden?
Sedan barnen börjat skolan? |
| | 06 | (om IP har barn) Vem har främst hand om uppfostran av Barnet/barn
nen i Ert hem? Förekommer aga? Vid vilka tillfällen? Vem utdelar
den? Hur var det i Ert hemland? |
| | 07 | Brukar Ni skrämna Ert/Era barn när de varit olydiga? Vad skrämmer
Ni den med (polisen, sotaren, andra skrämselfäsen)? Hur var det i
Ert hemland? Vad blev Ni själv skrämmd med? |
| hemma | 08 | Hur brukade Ni tillbringa kvällarna i Ert hemland? Brukade alla
vara hemma? Var det olika för vardag och söndag? Förekom gemensam-
ma sysselsättningar? Vilka? |
| | 09 | Hur tillbringade Ni kvällarna den första tiden i Sverige? Nu?
Brukar familjen vara tillsammans särskilt lördagar och söndagar? |
| | 10 | Hjälps Ni och Er make/maka åt med hushållsarbetet? (om nej) Varför
inte? (om ja) Hur delar Ni upp det? Hade det varit tänkbart i Ert
hemland? |
| | 11 | Fanns det bestämda uppfattningar om vad som var kvinnligt och man-
ligt i Ert hemland? (om ja) Tyckte Ni att det var någon skillnad
i uppfattning i Sverige, när Ni kom hit? |
| släkt | 12 | Har Ni släktingar i Olofström? I Sverige? Brukar Ni besöka dem?
Hur ofta? Brukar de besöka Er? Hur ofta? |

UMGÅNGE, NÖJESLIV OCH FÖRENINGSVERKSAMHET

- landsmän 01 Känner Ni till alla Era landsmän i Olofström? Hur väl känner Ni
- O-ström dem? Känner Ni alla till utseendet? Vet Ni vad alla heter? (så
gott som alla, ungefär alla, mindre än hälften)?
- 02 Hälsar Ni på Era landsmän om Ni träffas apropå? (de Ni känner en-
dast till utseendet, de Ni känner både till namn och utseende)?
Hur tilltalar Ni dem?
- 03 Hur ofta träffar Ni Landsmän i Olofström? I vilket sammanhang?
På arbetet? I föreningar? På annat sätt?
- 04 Träffar Ni alla landsmän i Olofström vid något tillfälle? Vid vil-
ket eller vilka? Hur ofta? Var?
- 05 Umgås Ni med några landsmän i Olofström? Familjer eller ensamståen-
de? Hur ofta träffas Ni? Var? I hemmen? Går ut tillsammans?
(om hemma) Brukar Ni bjuda på något? Vad (lagad mat, smörgås, kaf-
fe och kakor)? Förekommer knytkalas? Vad gör Ni när Ni träffas
(pratar, spelar kort, annat spel, ser på TV, annat)?
- 06 Var och när har Ni lärt känna de landsmän Ni umgås med nu? Har Ert
umgänge med Era landsmän förändrats, om Ni jämför den första tiden
i Olofström och nu?
- landsmän -07 Har Ni kontakt med landsmän på annan ort i Sverige? Familjer eller
annan ort ensamstående? På vilket sätt har Ni kontakt? (brevväxling, telefon-
samtal, besök)? Hur ofta?
- landsmän 08 Har Ni kontakt med landsmän i andra länder? Familjer eller ensam-
annat land stående? På vilket sätt??Hur ofta?
- svenskar 09 Hur ofta träffar Ni svenskar i Olofström? I vilket sammanhang?
- O-ström På arbetet? I föreningar? På annat sätt?
- 10 Umgås Ni med svenskar i Olofström? Familjer eller ensamstående?
Hur ofta träffas Ni? Var träffas Ni? I hemmen? Går ut tillsammans?
(om hemma) Brukar Ni bjuda på något? Vad? (lagad mat, smörgås, kaf-
fe och kakor)? Förekommer knytkalas? Vad gör Ni när Ni träffas
(pratar, spelar kort, annat spel, ser på TV, annat)?
- 11 Var och när har Ni lärt känna de svenskar Ni umgås med? Genom bar-
nen? På arbetet? (makes eller makas arbete)? Bor grannar?
- svenskar 12 Har Ni kontakt med svenskar på annan ort i Sverige? Familjer eller
annan ort ensamstående? På vilket sätt har Ni kontakt? (brevväxling, telefon-
samtal, besök)? Hur ofta?
- 13 (om manlig IP) Brukar Ni ofta träffa Era manliga vänner? Hur?
Landsmän och/eller svenskar?
- 14 (om kvinnlig IP) Brukar Ni ofta träffa Era väninnor? Hur träffas
Ni? Landsmän och/eller svenskar?
- andra 15 Träffar eller umgås Ni med personer födda i annat land än Ert eget
utlän. och Sverige? Vilka personer (nationalitet)? Hur ofta? Var?

- grannar 16 Har Ni någon kontakt med Era grannar? Hur? (träffas i trappan och pratar, eller annat)? Umgås Ni med några av dem? (om ja) Vilken nationalitet? Familjer eller ensamstående?
- 17 Anser Ni att Ni har tillräcklig kontakt med svenskar? Skulle Ni vilja umgås mer eller mindre med svenskar? Tycker Ni det är svårt att komma i kontakt med svenskar? (om ja) Varför?
- barnens 18 Umgås/umgicks Era barn med Era landsmäns barn? Umgås/umgicks Era umgänge barn med svenskars barn? Har Era barn haft kalas? Vilka bjöd Ni då (nationalitet)? Har Era barn blivit bjudna på kalas? Till vem?
- utflykt 19 Har Er familj eller någon av familjemedlemmarna deltagit i större fester fester utanför hemmet? Vilka fester?
- 20 Har Ni deltagit i någon utflykt i Sverige? Varthän? När? Vem ordnade den? Vilka deltog?
- semester 21 Vilka platser i Sverige har Ni besökt?
- 22 Vad brukar Ni göra på Er semester? Stanna hemma? Göra resor i Sverige? Resa utomlands? Vilka länder?
- 23 Har Ni sommarstuga? Var? Egen, hyrd? Sedan när? Har landsmän sommarstuga i närheten?
- nöjen 24 Brukar Ni gå på bio? Hur ofta? Tillsammans med vem?
- 25 Hur gjorde Ni i Ert hemland? Första tiden i Sverige?
- 26 Brukar Ni gå på teater? Hur ofta? Tillsammans med vem?
- 27 Gjorde Ni det i Ert hemland? Den första tiden i Sverige?
- 28 Brukar Ni gå på konsert? Hur ofta? Tillsammans med vem?
- 29 Gjorde Ni det i Ert hemland? Första tiden i Sverige?
- 30 Brukar Ni gå på offentlig dans? Var? Hur ofta? Tillsammans med vem?
- 31 Gjorde Ni det i Ert hemland? Första tiden i Sverige?
- 32 Brukar Ni gå på idrottstillställningar? Vilka? Tillsammans med vilka?
- 33 Gjorde Ni det i Ert hemland? Första tiden i Sverige?
- sport 34 Utövar Ni någon sport eller idrott på egen hand? Vilken?
- förening 35 Är eller har Ni varit medlem i någon eller några föreningar i Sverige? Vilken/vilka? Vilka är medlemmar i dessa (Era landsmän, svenskar, både och)?
- 36 Är Ni medlem i någon fackförening? Sedan hur länge? Vilken var Er inställning till fackföreningar den första tiden? Nu?
- ungersk 37 (om IP är ungrare) Har det funnits någon speciell ungersk förening förening i Olofström? Vem tog initiativet? När startade den? Antal medlemmar? Var träffades man? Hur ofta? Vilka aktiviteter förekom?
- estniska 38 (om IP är est, men ej uppger medlemskap i estniska föreningen i o?) förening. Varför har Ni inte varit medlem i estniska föreningen?
- 39 (om medlem i estniska föreningen)

- 39 (om medlem i estniska föreningen) Vem tog initiativet till estniska föreningen? När bildades den? Ungefär hur många medlemmar hade den då? När hade föreningen som mest medlemmar? Hur många ungefär? Vilken eller vilka lokaler har medlemmarna träffats i? Hur ofta? Vilka aktiviteter förekom?
- 40 (om sångkör) Vem ledde kören? Deltog både män och kvinnor? Hur många? Vad för slags sånger sjöng man (kyrkliga, folkvisor, annat)? I vilka sammanhang framträdde sångkören? Förekom framträdande på andra orter? Fanns någon speciell kör-dräkt? När upphörde kören?
- 41 (om amatörteater) Vem ledde teatergruppen? Vilka deltog? Både män, kvinnor och barn? Hur många? När startades den? Vilken typ av teater spelade man? Spelades även revyer? När och i vilka sammanhang framträdde gruppen? Förekom det att man spelade även på andra orter? Hur finansierades verksamheten i teatergruppen? Ve m eller vilka sydde dräkter och gjorde kulisser? När upphörde teaterverksamheten?
- 42 Vem eller vilka ledde de andra aktiviteran?(Följ upp med frågor).
- 43 Finns det något bevarat från föreningens verksamhet? Protokoll, program, foton, annat? När upphörde föreningen? Varför? Hur många medlemmar fanns då? Vem ledde föreningen då?
- Har Ni haft besök av estniska föreningar från andra orter?
- scouting 44 Vem tog initiativet till den estniska scoutverksamheten i Olofström? När startade den? Hur många barn deltog då? När var det som mest barn? Hur många ungefär? Vem ledde scouterna? Var höll man till? Hur ofta träffades man? Hade man särskilda scoutdräkter? Hade man samarbete eller liknande med estniska scouter på andra orter? Hur? När upphörde scoutverksamheten? Varför?

SPRÅK, TIDNINGAR OCH BÖCKER

- svenska 01 Vem i Er familj lärde sig svenska först? När? Hur?
(om annan än IP) Hur har Ni själv lärt Er svenska? När?
- 02 Ånser Ni att Ni kan så mycket svenska att Ni kan talar med svenskar om vardagliga saker?
- 03 Vilket språk talar Ni med Er make/maka? Med Era barn? Med Era landsmän?
- barn 04 Talar Ert/Era barn Ert modersmål? Har de fått undervisning i det? Var?
- 05 Vilket språk talar Era barn med varandra? Med kamrater (svenska, landsmäns barn)?
- barn- 06 Talar Ert/ Era barnbarn Ert modersmål? (om nej) Varför inte? (om ja) barn
Hur har de lärt sig det?
- estn. 07 Vem tog initiativet till estniska skolan i Olofström? När började skolan
verksamheten? I vilken eller vilka lokaler höll man till? I vilka ämnen höll man till? Vem eller vilka undervisade? Vilka dagar var det undervisning? Hur dags? Hur många barn deltog när skolan startade? När var det som mest? Hur många ungefär? Varifrån fick man skolböcker?
- 08 Hur finansierades skolan? Fick föräldrarna själva bidra ekonomiskt? Med hur mycket? Var det en stor utgift? När upphörde skolan? Varför?
- 09 (om IP har egna barn) Hur många år gick Ert/Era barn i estniska skolan? Tyckte de om att gå där? Hur tror Ni att Era landsmän reagerat om de inte gått där?
- ungersk 10 (om IP är ungrare) Har det funnits någon speciell i Olofström? skola
(om ja - se frågor under 07, 08, 09) ungersk skola/
- tidning 11 Läser Ni någon eller några svenska dagstidningar? Veckotidningar? Tidskrifter? Vilken/vilka? Hur länge har Ni haft dem? (om nej) Varför?
- 12 Läser Ni någon eller några dagstidningar på Ert språk? Veckotidningar? Tidskrifter? Vilken/vilka? Hur länge har Ni haft dem? (om nej) Varför inte?
- böcker 13 Har Ni någon gång lånat böcker på biblioteket i Olofström? I så fall på vilket språk? Hur ofta? (om nej) Varför inte?
- 14 Köper Ni böcker? Var (bokhandel, abbonemang)? På vilket språk? Hur ofta? (om nej) Varför inte?
- 15 Har Ni något uppslagsverk? På vilket språk?
- 16 Hör Ni på svenska radioutsändningar? Ser Ni på svensk TV? Vilka program?

KONTAKT MED HEMLANDET

- 01 Har Ni kontakt med någon i Ert hemland? Med vem? Hur? Brevväxling? Skickar pengar eller gåvor? Får själv tidningar, tidskrifter o.d.? Hur ofta?
- 02 Kan Ni höra radioutsändningar från Ert hemland? Brukar Ni göra det?
- 03 Har Ni besökt Ert gamla hemland sedan Ni kom till Sverige?
- 04 Har Ni själv haft besök av någon släkting eller bekant från Ert hemland? Tyckte denne att Ni hade förändrat Er ifråga om mathållning, helgfirande, estseder eller något annat? Hur kommenterades förändringarna?

KLÄDER

- 01 Hur anskaffar Ni Era kläder nu? (köper i affär, låter sömmerska sy, syr själv)? Är det olika för olika plagg?
- 02 Hur gjorde Ni i Ert hemland? Hur gjorde Ni första tiden i Sverige?
- 03 Tyckte Ni det var någon skillnad i sättet att klä sig mellan Er och svenskarna, när Ni kom till Sverige? I så fall vilken?

FOLKLIG LÄKEKONST

- 01 Var det vanligt att man i Ert hemland samlade örter, bär och liknande, som man torkade och använde som medicin? I så fall vilka? Till vilka sjukdommar användes dessa?
- 02 Brukade man använda några andra speciella huskurer eller hemmedikamenter? Vilka? Till vilka sjukdommar?
- 03 Har Ni använt liknande i Sverige? Gör Ni det fortfarande?

KOOPERATION

- 01 Finns det vissa varor som Ni köper i större partier och delar med någon annan? Vilka varor?
- 02 Hur var det i Ert hemland? Den första tiden i Sverige?
- 03 Har det förekommit ett organiserat utbyte av arbetshjälp (b. ~~rn-~~passning, bilreparationer, annat)? Förekommer det fortfarande?
- 04 Har det hänt att någon av Era landsmän inte kunnat försörja sig och sin familj (pga olycka, förlust, annat) så att Ni andra ryckte in? Vilken typ av hjälp gav Ni då (ekonomisk, arbetshjälp)?